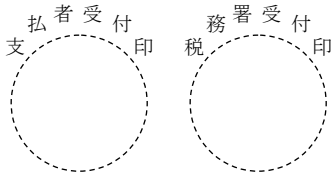


外国居住者等所得相互免除法に関する届出書

(税務署整理欄)
(For official use only)

APPLICATION FORM FOR THE MUTUAL EXEMPTION LAW FOR INCOME OF FOREIGN RESIDENT, ETC.



自由職業者・芸能人・運動家の報酬に対する所得税及び復興特別所得税の非課税
Relief from Japanese Income Tax and Special Income Tax for Reconstruction on Remuneration Earned by Professionals, Entertainers, or Sportsmen

この届出書の記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。
See separate instructions.

短期滞在者が支払を受ける所得税法第 161 条第 1 項第 12 号に掲げる給与又は報酬（外国居住者等所得相互免除法第 20 条第 3 項の規定の適用を受ける報酬を除きます。）は、源泉徴収の対象となります。詳細については、別紙の注意事項を参照してください。

Remuneration (excluding Remuneration to which Article 20, paragraph 3 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. is applicable) and Salary that are received by Temporary Visitors, which are listed in Article 161, paragraph 1, item 12 of the Income Tax Act, are subject to withholding. See separate instructions for the details.

適用：有、無

番号 確認		身元 確認	
----------	--	----------	--

税務署長殿
To the District Director, _____ Tax Office

- 1 適用を受ける外国居住者等所得相互免除法の規定に関する事項；
Applicable Article of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc.
外国居住者等所得相互免除法第20条第 ____ 項
The Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. Article 20, para. ____

2 報酬の支払を受ける者に関する事項；Details of Recipient of Remuneration

氏名 Full name			
住所 Domicile	(電話番号 Telephone Number)		
個人番号（有する場合のみ記入） Individual Number (Limited to case of a holder)			
日本国内における居所 Residence in Japan	(電話番号 Telephone Number)		
(入国年月日 Date of Entry)	(在留期間 Authorized Period of Stay)	(在留資格 Status of Residence)	
下記「4」の報酬につき居住者として課税される外国及び納税地(注5) Foreign country where the recipient is taxable as resident on Remuneration mentioned in 4 below and the place where he is to pay tax (Note 5)	(納税者番号 Taxpayer Identification Number)		
固定的施設の状況(注6) Fixed base in Japan (Note 6) <input type="checkbox"/> 有(Yes), <input type="checkbox"/> 無(No) If "Yes", explain:	名称 Name		
	所在地 Address	(電話番号 Telephone Number)	
	事業の内容 Details of Business		
固定的施設以外の恒久的施設の状況(注7) Permanent establishment except fixed base in Japan (Note 7) <input type="checkbox"/> 有(Yes), <input type="checkbox"/> 無(No) If "Yes", explain:	名称 Name		
	所在地 Address	(電話番号 Telephone Number)	
	事業の内容 Details of Business		
判定期間における日本国内の滞在期間(注8) Periods during which the Recipient has stayed in Japan within determination period (Note 8)	年(Y) 月(M) 日(D) ~ 年(Y) 月(M) 日(D) 年(Y) 月(M) 日(D) ~ 年(Y) 月(M) 日(D) 年(Y) 月(M) 日(D) ~ 年(Y) 月(M) 日(D)		

3 報酬の支払者に関する事項；Details of Payer of Remuneration

氏名又は名称 Full name			
住所(居所)又は本店(主たる事務所)の所在地 Domicile (residence) or Place of head office (main office)	(電話番号 Telephone Number)		
個人番号又は法人番号(有する場合のみ記入) Individual Number or Corporate Number (Limited to case of a holder)			
日本国内にある事務所等 Office, etc. located in Japan	名称 Name	(事業の内容 Details of Business)	
	所在地 Address	(電話番号 Telephone Number)	

4 上記「3」の支払者から支払を受ける報酬で「1」の外国居住者等所得相互免除法の規定の適用を受けるものに関する事項（注9）；
 Details of Remuneration received from the Payer to which the provisions of the Article mentioned in 1 above is applicable (Note 9)

提供する役務の概要 Description of Services Performed	役務提供期間 Period of Services Performed	報酬の支払期日 Due Date for Payment	報酬の支払方法 Method of Payment of Remuneration	報酬の金額及び月額・年額の区分 Amount of Remuneration (per month, year)

5 その他参考となるべき事項（注10）；Others (Note 10)

私は、「4」の欄に記載した報酬が「1」の外国居住者等所得相互免除法の規定の適用を受けるものであることを、「外国居住者等の所得に対する相互主義による所得税等の非課税等に関する法律施行規則」及び「復興特別所得税に関する省令」の規定により届け出るとともに、この届出書の記載事項が正確かつ完全であることを宣言します。

In accordance with the provisions of the Ordinance for Enforcement of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. and the Ministerial Ordinance concerning Special Income Tax for Reconstruction, I hereby submit this application form under the belief that the provisions of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. mentioned in 1 above is applicable to Remuneration mentioned in 4 above and also hereby declare that the statement on this form is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

年 月 日

Date _____

報酬の支払を受ける者の署名

Signature of the Recipient of Remuneration _____

○ 代理人に関する事項；この届出書を代理人によって提出する場合には、次の欄に記載してください。
 Details of the Agent；If this form is prepared and submitted by the Agent, fill out the following columns.

代理人の資格 Capacity of Agent in Japan	氏名（名称） Full name	納税管理人の届出をした税務署名 Name of the Tax Office where the Tax Agent is registered
<input type="checkbox"/> 納税管理人 ※ Tax Agent	住所（居所・所在地） Domicile (Residence or location)	(電話番号 Telephone Number)
<input type="checkbox"/> その他の代理人 Other Agent		

※ 「納税管理人」とは、日本国の国税に関する申告、申請、請求、届出、納付等の事項を処理させるため、国税通則法の規定により選任し、かつ、日本国における納税地の所轄税務署長に届出をした代理人をいいます。

※“Tax Agent” means a person who is appointed by the taxpayer and is registered at the District Director of Tax Office for the place where the taxpayer is to pay his tax, in order to have such agent take necessary procedures concerning the Japanese national taxes, such as filing a return, applications, claims, payment of taxes, etc., under the provisions of Act on General Rules for National Taxes.

税務署
Tax Office

「外国居住者等所得相互免除法に関する届出書（自由職業者・芸能人・運動家の報酬に対する所得税及び復興特別所得税の非課税）」に関する注意事項

INSTRUCTIONS FOR "APPLICATION FORM FOR RELIEF FROM JAPANESE INCOME TAX AND SPECIAL INCOME TAX FOR RECONSTRUCTION ON REMUNERATION EARNED BY PROFESSIONALS, ENTERTAINERS, OR SPORTSMEN"

注 意 事 項

届出書の提出について

1 この届出書は、自由職業者、芸能人又は運動家が支払を受ける所得税法第161条第1項第12号に掲げる報酬（これらの者が国外において行う人的役務の提供であって、居住者又は内国法人が運航する船舶又は航空機において行うものに基因する報酬に限りません。）に係る日本国の所得税及び復興特別所得税の源泉徴収税額について外国居住者等の所得に対する相互主義による所得税等の非課税等に関する法律（この届出書において「外国居住者等所得相互免除法」といいます。）第20条第1項（第2号に係る部分に限りません。）又は第3項の規定の適用を受けようとする場合に使用します。

(注) 短期滞在者が支払を受ける報酬及び給与に係る源泉徴収について

判定期間の全てにおいて日本国内の滞在期間が183日に満たない外国の居住者が支払を受ける所得税法第161条第1項第12号に掲げる報酬（外国居住者等所得相互免除法第20条第3項の規定の適用を受けるものを除きます。）及び判定期間の全てにおいて日本国内の滞在期間が183日を超えない外国の居住者が支払を受ける同号に掲げる給与については、所得税法第212条第1項又は第2項及び東日本大震災からの復興のための施策を実施するために必要な財源の確保に関する特別措置法第28条第1項の規定による所得税及び復興特別所得税の源泉徴収の対象となります。

判定期間とは、報酬又は給与の支払を受ける日の属する年の1月1日から12月31日までのいずれかの日において開始し、又は終了する12月の期間をいいます（8において同じです。）。

2 この届出書は、報酬の支払者ごとに作成してください。

3 この届出書は、正副2通を作成して報酬の支払者に提出し、報酬の支払者は、正本を、最初にその報酬の支払をする日の前日までにその支払者の所轄税務署長に提出してください。この届出書の提出後その記載事項に異動が生じた場合も同様です。

届出書の記載について

4 届出書の口欄には、該当する項目について✓印を付けてください。

5 納税者番号とは、租税の申告、納付その他の手続を行うために用いる番号、記号その他の符号でその手続をすべき者を特定することができるものをいいます。支払を受ける者の居住地である外国に納税者番号に関する制度が存在しない場合や支払を受ける者が納税者番号を有しない場合には納税者番号を記載する必要はありません。

6 届出書の「2」の「固定的施設の状況」欄は、外国居住者等所得相互免除法第2条第6号に掲げる国内事業所等について記載してください。

7 届出書の「2」の「固定的施設以外の恒久的施設の状況」欄は、外国居住者等所得相互免除法第2条第6号に掲げる国内事業所等（固定的施設）以外の外国居住者等所得相互免除法第2条第7号に規定する恒久的施設について記載してください。

8 届出書の「2」の「判定期間における日本国内の滞在期間」欄は、外国居住者等所得相互免除法第20条第1項（第2号に係る部分に限ります。）の規定の適用を受ける場合には、報酬の支払を受ける者の日本国内の滞在期間が183日以上となる判定期間について記載してください。外国居住者等所得相互免除法第20条第3項の規定の適用を受ける場合には、記載する必要はありません。

9 届出書の「4」の各欄には、次により記載してください。

(1) 外国居住者等所得相互免除法第20条第1項（第2号に係る部分に限ります。）の規定の適用を受ける場合には、外国居住者等所得相互免除法第2条第6号に掲げる国内事業所等（固定的施設）以外の外国居住者等所得相互免除法第2条第7号に規定する恒久的施設に帰せられるべき報酬について記載してください。

(2) 外国居住者等所得相互免除法第20条第3項の規定の適用を受ける場合には、外国居住者等所得相互免除法第2条第6号に掲げる国内事業所等（固定的施設）又は外国居住者等所得相互免除法第2条第7号に規定する恒久的施設のいずれにも帰せられない報酬について記載してください。

10 届出書の「5」の欄には、「2」から「4」までの各欄に記載した事項のほか、外国居住者等所得相互免除法第20条第1項（第2号に係る部分に限ります。）又は第3項の規定の適用を受けるための要件を満たす事情の詳細を記載してください。

この届出書における「外国」とは、外国居住者等所得相互免除法第2条第3号に規定する外国をいいます。

なお、この届出書に記載された事項その他外国居住者等所得相互免除法の規定の適用の有無を判定するために必要な事項については、別に説明資料を求めることがあります。

INSTRUCTIONS

Submission of the FORM

1 This form is to be used by the Professionals, Entertainers or Sportsmen in claiming the application of Article 20, paragraph 1 (limited to item 2) or 3 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. to Japanese Income Tax and Special Income Tax for Reconstruction on Remuneration listed in Article 161, paragraph 1, item 12 (a) of the Income Tax Act (limited to Remuneration which is derived from personal services carried out outside Japan on a vessel or aircraft operated by a resident or domestic corporation of Japan).

※ Withholding Taxes on Remuneration and Salary received by Temporary Visitors

Remuneration received by a resident of foreign country who has stayed in Japan less than 183 days within determination period (excluding Remuneration to which Article 20, paragraph 3 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. is applicable) and Salary received by a resident of foreign country who has stayed in Japan not more than 183 days within determination period, are subject to withholding under the Article 212, paragraph 1 or 2 of the Income Tax Act and the Article 28, paragraph 1 of the Act on Special Measures for Securing Financial Resources Necessary to Implement Measures for Reconstruction following the Great East Japan Earthquake.

The term "determination period" in this case means continuous 12 months that starts or ends in the year when the payment of Remuneration or salary is made. (Same as for column 8)

2 This form must be prepared separately for each Payer of Remuneration.

3 This form must be submitted in duplicate to the Payer of Remuneration, who has to file the original with the District Director of Tax Office for the place where the Payer resides, by the day before the payment of the Remuneration, is made. The same procedures must be followed when there is any change in the statements on this form.

Completion of the FORM

4 Applicable boxes must be checked.

5 The Taxpayer Identification Number is a number, code or symbol which is used for filing of return and payment of due amount and other procedures regarding tax, and which identifies a person who must take such procedures. If a system of Taxpayer Identification Number does not exist in the foreign country where the Recipient resides, or if the Recipient of the payment does not have a Taxpayer Identification Number, it is not necessary to enter the Taxpayer Identification Number.

6 Enter into item "Fixed base in Japan" of column 2 fixed base which falls under the category of places of business in Japan listed in Article 2, item 6 (a) of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc.

7 Enter into item "Permanent establishment except fixed base in Japan" of column 2 permanent establishment prescribed in Article 2, item 7 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. except what falls under the category of places of business in Japan listed in Article 2, item 6 (a) of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc.

8 In the case where the provisions of Article 20, paragraph 1 (limited to item 2) of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. is applicable, enter into column "Periods during which the Recipient has stayed in Japan within determination period" of column 2 the periods total of which is not less than 183 days.

In the case where the provisions of Article 20, paragraph 3 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. is applicable, it is not necessary to enter into item "Periods during which the Recipient has stayed in Japan within determination period" of column 2.

9 Enter into column 4 the following types of income:

(1) In the case where the provisions of Article 20, paragraph 1 (limited to item 2) of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. is applicable, describe such Remuneration as shall be attributed to a permanent establishment prescribed in Article 2, item 7 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc., except fixed base which falls under the category of places of business in Japan listed in Article 2, item 6 (a) of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc..

(2) In the case where the provisions of Article 20, paragraph 3 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. is applicable, describe such Remuneration as shall not be attributed to a fixed base which falls under the category of places of business in Japan listed in Article 2, item 6 (a) of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. nor shall be attributed to permanent establishment prescribed in Article 2, item 7 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. (e.g. Remuneration, which is not deducted as expenses for the calculation of profit of such a fixed base or permanent establishment).

10 Enter into column 5 the details of circumstance that the conditions for the applications of the provisions of Article 20, paragraph 1 (limited to item 2) or 3 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc. are satisfied, in addition to information entered in columns 2 through 4.

The term "foreign country" as used in this application form means country or region outside Japan prescribed as foreign country in Article 2, item 3 of the Mutual Exemption Law for Income of Foreign Resident, etc.

If necessary, the applicant may be requested to furnish further information in order to decide whether relief under the Convention should be granted or not.